



załącznik 5 do zarządzenia nr 48/2013

**PROGRAM UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE-ERASMUS  
WYJAZD NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO  
W ROKU AKADEMICKIM 2013/14**

**UMOWA NR** (numer indywidualny umowy dla każdego nauczyciela)

pomiędzy:

1. Nazwa i adres uczelni, telefon, fax, e-mail:

.....  
.....

dalej zwaną/ ym "Uczelnią", reprezentowaną/ym przez Panią/Pana:

.....  
a

2. Panią/Panem: imię i nazwisko oraz adres nauczyciela, telefon, fax, e-mail:

.....  
.....

dalej zwaną/ ym "Beneficjentem"

**POSTANOWIENIA UMOWY:**

1. Celem niniejszej umowy jest określenie zobowiązań każdej ze stron w związku z przyznaniem nauczycielowi prawa do wyjazdu do uczelni partnerskiej w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych (STA) w programie LLP-Erasmus.
2. Niniejsza umowa wchodzi w życie po podpisaniu przez strony i wygasa dnia.....  
Pobyt w instytucji określonej w pkt. 3 musi zostać rozpoczęty i zakończony pomiędzy .....  
(proszę określić termin).
3. Beneficjent zobowiązuje się zrealizować uzgodniony „Indywidualny program nauczania”, stanowiący integralną część niniejszej umowy, podczas pobytu trwającego

Od: (dzień, miesiąc, rok)	Do: (dzień, miesiąc, rok)
---------------------------	---------------------------

co stanowi łącznie:

Dni:	Godzin dydaktycznych:
------	-----------------------

w

Nazwa instytucji:	Kraj:
-------------------	-------

4. Beneficjent otrzyma stypendium z budżetu programu LLP-Erasmus na zrealizowanie wyjazdu wymienionego w pkt.3. Przyznana wysokość stypendium wynosi maksymalnie .....euro.
5. Otrzymane dofinansowanie z budżetu programu LLP-Erasmus (dalej: Erasmus) jest przeznaczone na pokrycie dodatkowych, a nie pełnych kosztów związanych z wyjazdem i pobytem w uczelni

partnerskiej. Końcowa kwota dofinansowania z budżetu programu Erasmus zostanie określona przez uczelnię na podstawie zaświadczenia z uczelni przyjmującej potwierdzającego czas pobytu na stypendium oraz, jeżeli dotyczy, udokumentowanych kosztów podróży. Pobyt na stypendium jest określany z dokładnością do 1 dnia.

6. Stypendium zostanie wypłacone w formie ..... (*proszę sprecyzować sposób wypłaty przyznanego stypendium*).
7. Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z kryteriami formalnymi, które powinni spełniać nauczyciele akademicy zakwalifikowani na wyjazd w programie Erasmus oraz że spełnia te kryteria. Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z zasadami programu odnoszącymi się do wyjazdów pracowników (załącznik do umowy pomiędzy uczelnią a Narodową Agencją) i że będzie przestrzegał tych zasad.
8. Beneficjent oświadcza, że nie otrzymał żadnego innego stypendium na pokrycie tych samych kosztów związanych z wyjazdem określonym w pkt. 3 z innych programów wspólnotowych lub z innych inicjatyw Komisji Europejskiej.
9. Beneficjent zobowiązuje się do uaktualnienia „Indywidualnego programu nauczania” (jeżeli dotyczy), który stanowił podstawę kwalifikacji Beneficjenta, przed wyjazdem do uczelni partnerskiej.
10. Beneficjent zobowiązuje się dostarczyć Uczelni do dnia ...../...../.....:
  - dokument wydany przez uczelnię przyjmującą poświadczający czas pobytu w tej instytucji i zrealizowanie programu (wraz z liczbą godzin przeprowadzonych zajęć dydaktycznych);
  - sprawozdanie z pobytu w uczelni przyjmującej według wzoru i w formie wymaganej przez Uczelnię;
  - kopię biletu z zaznaczoną datą wyjazdu i powrotu oraz ceną – jeżeli koszty podróży były (do)finansowane z budżetu programu Erasmus;
11. W przypadku niedostarczenia wymaganych dokumentów, o których mowa w pkt. 10 lub w przypadku niespełnienia innych postanowień niniejszej umowy przez Beneficjenta, Uczelnia ma prawo do anulowania umowy.
12. Beneficjent zobowiązuje się, za wyjątkiem zaistnienia okoliczności określonej jako „siła wyższa” (tj. sytuacja niezależna od Beneficjenta związana z poważną chorobą lub nieszczęśliwym zdarzeniem), potwierdzonej w formie pisemnej przez uczelnianego koordynatora i zaakceptowanej przez Narodową Agencję Programu LLP-Erasmus (dalej: Narodowa Agencja), do:
  - zwrotu części lub całości otrzymanego stypendium w przypadku niewypełnienia jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy;
  - zwrotu części lub całości otrzymanego stypendium w przypadku anulowania niniejszej umowy.Wysokość ewentualnego zwrotu określa Uczelnia.
13. Beneficjent oświadcza, że został poinformowany o konieczności uzyskania dokumentu uprawniającego do korzystania z opieki zdrowotnej na terytorium UE i konieczności ubezpieczenia się (koszty leczenia i następstwa nieszczęśliwych wypadków) na czas podróży i pobytu w uczelni partnerskiej.
14. Wszystkie dane osobowe zawarte w umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Dane będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i działaniami uzupełniającymi realizację umowy przez Uczelnię, Narodową Agencję i Komisję Europejską, z możliwością przekazania danych władzom odpowiedzialnym za inspekcję i audyt zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty (Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).  
Na pisemny wniosek Beneficjent może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i skorygować wszelkie informacje, które są niepoprawne lub niepełne. Beneficjent powinien kierować wszelkie zapytania dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych do Uczelni i/lub

Narodowej Agencji. Beneficjent może wnieść skargę z tytułu przetwarzania swoich danych osobowych przez Uczelnię i/lub Narodową Agencję do Głównego Inspektora Ochrony Danych Osobowych lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do korzystania z tych danych przez Komisję Europejską.

15. Wprowadzenie jakichkolwiek zmian do niniejszej umowy wymaga formy pisemnej.
16. Wszelkie sprawy sporne związane z niniejszą umową będą rozstrzygane zgodnie z prawodawstwem polskim.
17. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

*Za Beneficjenta*

*Za Uczelnię*

*Nazwisko i imię nauczyciela akademickiego*

*Nazwisko i imię prawnego  
przedstawiciela Uczelni*

.....  
*podpis*

.....  
*podpis*

.....  
*data*

.....  
*data*

*Pieczęć Uczelni*